

## LE TABLEAU

FRANCE - BELGIQUE / ΓΑΛΛΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ, 2011

Σκηνοθεσία / Réalisation: Jean-François Laguionie

Σενάριο / Scénario: Anik Le Ray | Γραφιστικά / Graphiste: Jean Palenstjin, Jean-François Laguionie, Rémi Chayé, Julien Bisaro | Μοντάζ / Montage: Emmanuel de Miranda | Φωνές / Avec les voix de: Jessica Monceau, Adrien Larmande, Thierry Jahn | Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 76'

Ένας πύργος, ανθισμένοι κήποι και ένα απειλητικό δάσος είναι αυτά που άφησε ημιτελή ένας ζωγράφος, για άγνωστους λόγους. Σε αυτόν τον πίνακα ζουν τρία είδη πρώων: οι Toupins που είναι τελείως ζωγραφισμένοι, οι Rafinis στους οποίους λείπουν μερικά χρώματα και οι Reufs που είναι απλά σκίτσα.

Un château, des jardins fleuris, une forêt menaçante, voilà ce qu'un peintre, pour des raisons mystérieuses, a laissé inachevé. Dans ce tableau vivent trois sortes de personnages: les Toupins qui sont entièrement peints, les Rafinis auxquels il manque quelques couleurs et les Reufs qui ne sont que des esquisses.



◆ Για παιδιά / Pour les petits

## LE JOUR DES CORNEILLES

FRANCE, LUXEMBOURG, CANADA, BELGIUM  
ΓΑΛΛΙΑ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΚΑΝΑΔΑ, ΒΕΛΓΙΟ, 2012

Σκηνοθεσία / Réalisation: Jean-Christophe Dessaint | Σενάριο / Scénario: Amandine Taffin, d'après le roman de Jean-François Beauchemin | Φωτογραφία / Photographie: Patrice Suau | Μοντάζ / Montage: Opportune Taffin | Ηθοποιοί / Avec: Jean Reno, Lorant Deutsch, Isabelle Carré | Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 96'.

Ο Courge ζει με τον πατέρα του, ένα τυραννικό γίγαντα που του απαγορεύει να βγει από το δάσος στο οποίο ζουν. Έχοντας πλήρη άγνοια της κοινωνικής πραγματικότητας, το αγόρι μεγαλώνει με μοναδική παρέα τα ήρεμα φαντάσματα που στοιχειώνουν το δάσος. Όλα αυτά μέχρι τη μέρα που αναγκάζεται να πάει στο κοντινότερο χωριό, όπου θα συναντήσει τη νεαρή Manon.

Le fils Courge vit au cœur de la forêt, élevé par son père, un colosse tyrannique qui lui interdit d'en sortir. Ignorant tout de la société des hommes, le garçon grandit en sauvage, avec pour seuls compagnons les fantômes placides qui hantent la forêt. Jusqu'au jour où il sera obligé de se rendre au village le plus proche et fera la rencontre de la jeune Manon.



◆ Για παιδιά / Pour les petits

## COULEUR DE PEAU : MIEL

FRANCE - BELGIQUE / ΓΑΛΛΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ, 2012

Σκηνοθεσία / Réalisation: Laurent Boileau, Jung Henin  
Σενάριο / Scénario: Βασισμένη στην ταινία του Jung Henin  
Φωτογραφία / Photographie: Rémon Fromont | Μοντάζ / Montage: Ewin Ryckaert | Φωνές / Avec les voix de: William Coryn, Christelle Cornil | Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 75'.

Μετά το τέλος του πολέμου της Κορέας, 200.000 παιδιά διασκορπίστηκαν σε ολόκληρο τον κόσμο. Γεννημένοι στην Σεούλ και υιοθετημένοι από μια βελγική οικογένεια, ο Jung είναι ένα από αυτά. Βασισμένη στο μυθιστόρημα Couleur de peau: Miel, η ταινία επιστρέφει στους σημαντικούς σταθμούς της ζωής του Jung: το ορφανοτροφείο, την άφιξη του στο Βέλγιο, την οικογενειακή ζωή, την δύσκολη εφηβεία...

Depuis la fin de la guerre de Corée, 200.000 enfants sont disséminés à travers le monde. Né à Séoul et adopté par une famille belge, Jung est l'un d'entre eux. Adapté du roman Couleur de peau: Miel, le film revient sur les moments clés de la vie de Jung: l'orphelinat, l'arrivée en Belgique, la vie de famille, l'adolescence difficile...



◆ Για παιδιά άνω των 10 ετών / A partir de 10 ans

## MICHEL PETRUCCIANI

ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ | FRANCE, ALLEMAGNE, ITALIE 2011

Σκηνοθεσία / Réalisation: Michael Radford | Σενάριο / Scénario: Michael Radford | Φωτογραφία / Photographie: Sophie Maintigneux | Μοντάζ / Montage: Yves Deschamps | Ηθοποιοί / Avec: Michel Petrucciani, Marie Laure Roperch, Roger Willemsen, Aldo Romano, Erlinda Montano, Alexandre Petrucciani, Tony Petrucciani, Duke Ellington | Μαυρόασπρο / Noir et blanc, 102'

Παθιασμένος, ιδιοφυής, πλήρης, εραστής της ζωής και των γυναικών, ο Michel Petrucciani ήταν όλα ταυτόχρονα. Αλλά κυρίως απέδειξε ότι ο άνθρωπος μπορεί να ξεπεράσει το αναπόφευκτο. Υποφέροντας από την ασθένεια των εύθραυστων οστών, η οποία περιόρισε την ανάπτυξη του, ο Petrucciani αρνήθηκε να βυθιστεί στον πόνο, και έζησε με κίνητρο μια ακόρεστη όρεξη για τη ζωή και την τζαζ που τον κατέκλυζε.

Passionné, génial, entier, amoureux de la vie et des femmes, Michel Petrucciani était tout cela à la fois. Mais il a surtout prouvé que l'homme pouvait surmonter la fatalité. Atteint de la maladie des os de verre, qui limita sa croissance, Petrucciani a toujours refusé de se complaire dans la souffrance, porté par un insatiable appétit de vivre et par le jazz qui l'habitait.



◆ Για μεγάλους / Pour les grands

Apprenez et enseignez le français avec TV5MONDE

## Apprenez et enseignez le français avec TV5MONDE

Regardez TV5MONDE sur NOVA ou visitez notre nouveau site internet éducatif : de nouveaux outils, des fiches pratiques, des vidéos et bien plus – le tout GRATUITEMENT en ligne.

<http://apprendre.tv5monde.com> Pour les étudiants  
<http://enseigner.tv5monde.com> pour les professeurs

UN MONDE, DES MONDES,  
**TV5MONDE**

Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος  
Σίνα 31, 106 80 Αθήνα

Institut français de Grèce  
31, rue Sina, 106 80 Athènes

T. 210 3398600  
E. ifa@ifag.gr  
[www.ifa.gr](http://www.ifa.gr)



TV5MONDE

INSTITUT  
FRANÇAIS

## LA VIERGE, LES COPTES ET MOI

ΓΑΛΛΙΑ, ΚΑΤΑΡ, ΑΙΓΥΠΤΟΣ | FRANCE, QATAR, ÉGYPTE, 2012  
Σκηνοθεσία / Réalisation: Namir Abdel Messeeh | Σενάριο / Scénario: Namir Abdel Messeeh, Nathalie Najem, Anne Paschetta | Φωτογραφία / Photographie: Nicolas Duchêne  
Μοντάζ / Montage: Sébastien de Sainte-Croix | Ηθοποιοί / Avec: Siham Abdel Messeeh, Namir Abdel Messeeh  
Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 91'

Ο Namir φεύγει για την πατρίδα του, την Αίγυπτο, με σκοπό να γυρίσει μια ταινία για τα θαυματοργά όραματα της Παναγίας στους κόλπους της κοπτικής χριστιανικής κοινότητας. Όπως λέει η μητέρα του «Άλλοι τη βλέπουν και άλλοι δεν τη βλέπουν. Ίσως υπάρχει ένα μήνυμα σε όλο αυτό». Μεταξύ ντοκιμαντέρ, αυτοβιογραφίας και φαντασίας, μια εξαιρετική κωμωδία για τις ρίζες, τα πιστεύω... και το σινεμά.

Namir part en Égypte, son pays d'origine, faire un film sur les apparitions miraculeuses de la Vierge au sein de la communauté copte chrétienne. Comme dit sa mère «Il y a des gens qui la voient, il y a des gens qui ne la voient pas. Il y a peut-être un message dans tout ça.» Entre documentaire et autofiction, une formidable comédie sur les racines, les croyances... et le cinéma.



◊ Για μεγάλους / Pour les grands

## DE BON MATIN

FRANCE - BELGIQUE / ΓΑΛΛΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ, 2012  
Σκηνοθεσία / Réalisation : Jean-Marc Moutout | Σενάριο / Scénario : Jean-Marc Moutout, Olivier Gorce, Sophie Fillières  
Φωτογραφία / Photographie : Pierrick Gantelmi d'Ille | Μοντάζ / Montage : Marie Da Costa | Ηθοποιοί / Avec : Jean-Pierre Darroussin, Valérie Dréville, Xavier Beauvois, Yannick Renier  
Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 91'

Είναι Δευτέρα πρωί και ο Paul Wertret πηγαίνει στη δουλειά του. Είναι υπεύθυνος διαχείρισης λογαριασμών σε μια τράπεζα. Φτάνει, όπως το συνθίζει, ακριβώς στις 8 η ώρα, βγάζει ένα ρεβόλβερ και σκοτώνει δύο από τους προϊσταμένους του. Έπειτα κλείνεται μέσα στο γραφείο του. Όση ώρα περιμένει να έρθει η αστυνομία, ο Paul, ξαναβλέπει κάποια κομμάτια της ζωής του καθώς και τα γεγονότα που τον οδήγησαν να διαπράξει το διπλό έγκλημα.

Lundi matin, Paul Wertret se rend à son travail, à la banque où il est chargé d'affaires. Il arrive, comme à son habitude, à huit heures précises, sort un revolver et abat deux de ses supérieurs. Puis il s'enferme dans son bureau. Dans l'attente des forces de l'ordre, Paul revoit des pans de sa vie et les événements qui l'ont conduit à commettre son acte.



◊ Για μεγάλους / Pour les grands



Ο ΓΑΛΛΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΤΑΞΙΔΕΥΕΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ  
LE CINÉMA FRANÇAIS VOYAGE EN GRÈCE  
2013-2014

8<sup>Η</sup> ΕΒΔΟΜΑΔΑ  
ΓΑΛΛΙΚΟΥ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
8<sup>È</sup> SEMAINE DU CINÉMA FRANÇAIS